



Tauchpumpe Integra INOX

DE Inbetriebnahme und Fehlersuche
Tauchpumpe Integra INOX

> Seite 1-2

EN Commissioning and troubleshooting
submersible pump Integra INOX

> Page 3-4

FR Mise en service et dépannage
de la pompe immergée Integra INOX

> Page 5-6

ES Puesta en marcha y localización de averías
de bomba sumergible Integra INOX

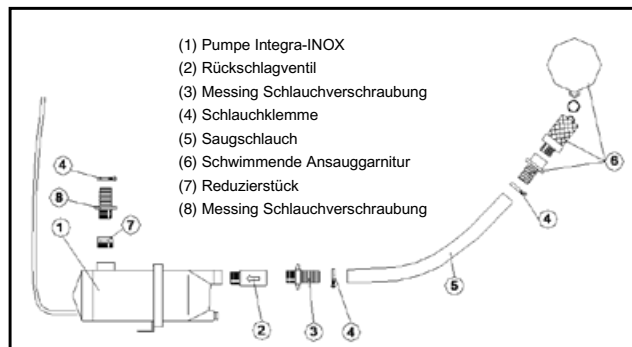
> Página 7-8



Inbetriebnahme Tauchpumpe Integra INOX

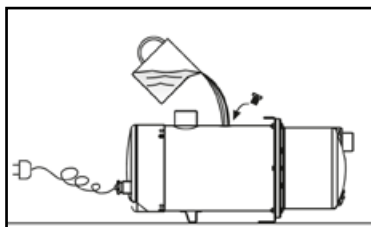
① Ansauganschluss betriebsbereit machen

- Rückschlagventil stirnseitig an der Saugseite montieren (nicht druckseitig!)
- Saugschlauch inkl. schwimmender Entnahme am Rückschlagventil montieren



② Befüllen des Pumpengehäuses und der Saugleitung

- Entfernen Sie die Einfüllschraube von der Pumpe (Oberseite Pumpengehäuse)
- Befüllen Sie das Pumpengehäuse mit einer Gießkanne / einem Messbecher, bis das Pumpengehäuse überläuft (ca. 4,5L)



- Setzen Sie die Einfüllschraube wieder ein
- Befüllen Sie die Saugleitung - Das komplette Befüllen der Saugleitung erleichtert den ersten Ansaugvorgang erheblich. Nur bei vollständig entlüfteter Pumpe arbeitet die Pumpe einwandfrei.

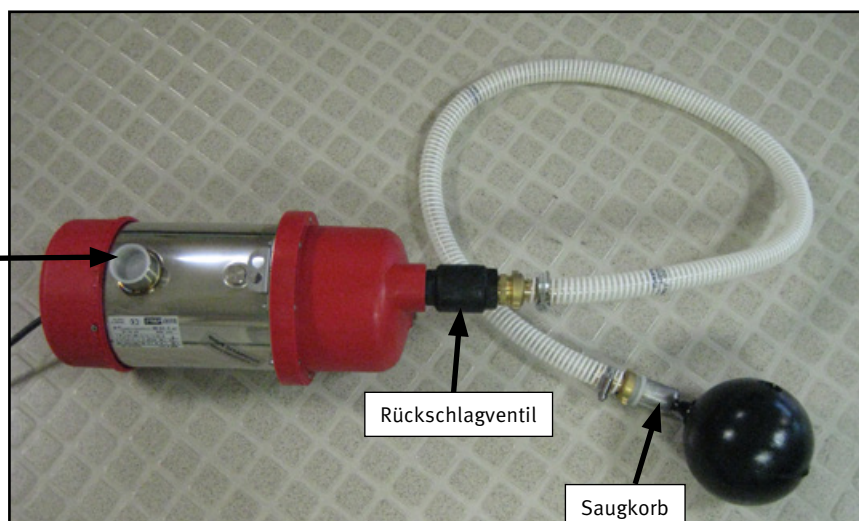
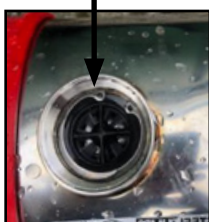
③ Inbetriebnahme

- Ansaugarmatur vollständig ins Wasser eintauchen und Netzstecker einstecken
- Bei einem geöffneten Verbraucher fördert die Pumpe Wasser.

Ggf. ist es erforderlich, die Pumpe mehrmals in kurzen Intervallen zu starten, d.h. ca. alle 15 Sekunden Stecker ziehen und wieder einstecken um die Entlüftung der Saugleitung zu unterstützen.

Selbst eine 20-fache Wiederholung dieses Vorgangs, schadet der Pumpe nicht.

Das Flügelrädchen des Strömungswächters befindet sich im Druckstutzen und muss sauber und frei beweglich sein. (Pumpenkörper muss nicht geöffnet werden!)





Fehlersuche Tauchpumpe Integra INOX

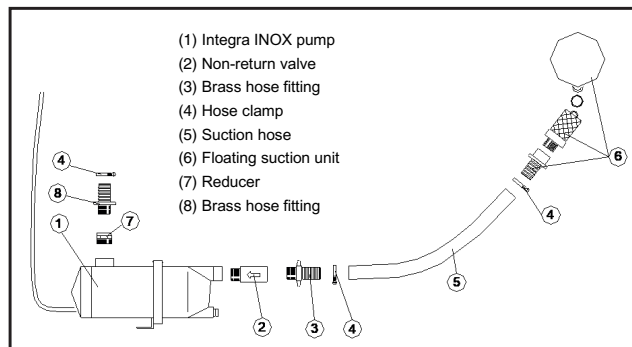
FEHLER	URSACHE(N)	ABHILFE(N)
Pumpe schaltet nicht automatisch ein	Kein Wasser vorhanden	Wasserstand prüfen
	Motor überhitzt	Pumpe abkühlen lassen
	Saughöhe zu groß	Installation prüfen, ggf. Saughöhe verringern
	Druckschalter defekt	Austausch durch Fachpersonal
	Geodätische Höhe über Pumpe größer als 10 m	Förderhöhe verringern
	Flügelrädchen verschmutzt	Flügelrädchen reinigen, s. Abb.
Motor läuft, Pumpe fördert nicht	Filter verschmutzt	Reinigen
	Luft in Pumpe oder Saugleitung	Pumpe mehrmals starten
	Pumpe saugt nicht an	Wasserstand und Saugleitung prüfen
Pumpe schaltet nicht automatisch aus	Leckage druckseitig	Leckage beseitigen (luftundichte Stellen sind oft wasserdicht, d.h. „unsichtbar“!)
Pumpe schaltet ständig an und aus	Leckage druckseitig (z.B. Geka-Kupplungen)	Leckage beseitigen (z.B. Verschraubungen fachgerecht abdichten)
	Rückschlagventil auf Saugseite nicht montiert	Rückschlagventil montieren
	Rückschlagventil defekt	Rückschlagventil prüfen, erneuern
	Entnahmemenge zu gering	Absperrventil vollständig öffnen und Schlauch mit größerem Durchmesser min. 3/4“ verwenden
	Druckschlauchdurchmesser zu gering	
	Druckleitung unsachgemäß verlegt. Absperrhahn zu nahe am Druckstutzen	Druckleitung ohne Bögen verlegen und Absperrhahn min. 1m entfernt
Geringe Förderleistung	Druckleitung verstopft / geknickt	Reinigen / Knick entfernen
	Saugleitung verstopft / geknickt	
	Rückschlagventil verschmutzt	Reinigen
	Saugfilter verschmutzt	
	Ansaugen von Luft	Dichtigkeit u. Verlegung der Saugleitung und Anschlüsse prüfen
Motor steht bzw. läuft nicht an	Keine Spannung vorhanden	Spannungsversorgung prüfen
	Stecker nicht eingesteckt	Stecker einstecken
	Trockenlaufschutz ist aktiviert	Wasserstand prüfen
	Thermoschutz hat ausgelöst	Motor überhitzt. Abkühlen lassen bei gezogenen Stecker
	Kondensator defekt Elektronik defekt	Austausch durch Fachpersonal
Druckschwankungen	Leckage druckseitig od. saugseitig	Alle Verschraubungen, Kupplungen etc. fachgerecht abdichten
	Rückschlagventil nicht montiert bzw. verschmutzt	Rückschlagventil montieren bzw. prüfen und reinigen
	Flügelrädchen verschmutzt	Flügelrädchen reinigen, s. Abb.



Commissioning submersible pump Integra INOX

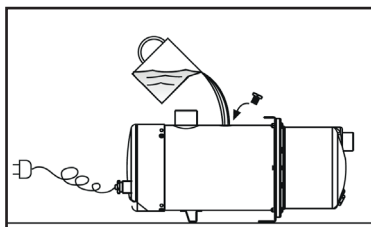
① Make suction connection ready for operation

- Fit the non-return valve on the face of the suction side (not on the pressure side!)
- Connect the suction hose incl. floating extraction to the non-return valve.



② Filling the pump housing and the suction line

- Remove the filler plug from the pump (top of the pump housing).
- Fill the pump housing with a watering can / measuring cup until the pump housing overflows (approx. 4.5 l).



- Reinsert the filler plug
- Fill the suction line - Filling the suction line completely makes the first priming process much easier. The pump will only work properly if it is completely vented.

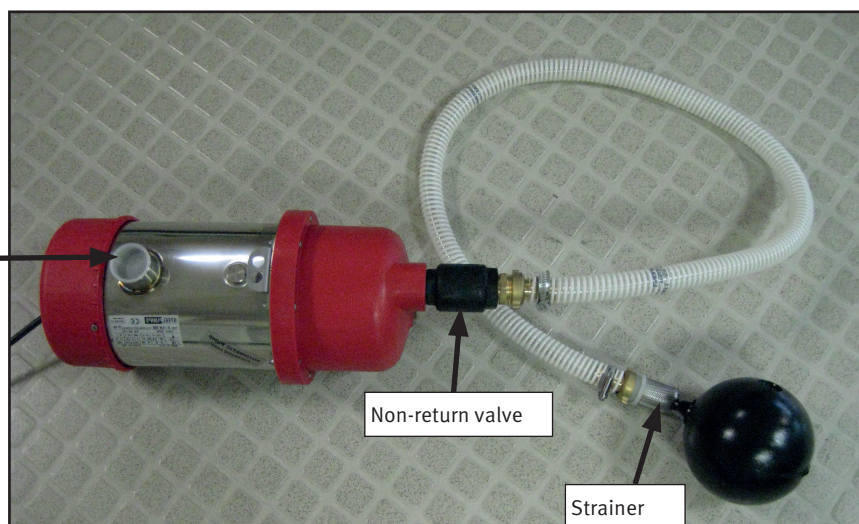
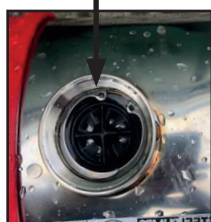
③ Commissioning

- Immerse the suction fitting completely in the water and connect the mains plug.
- When the consumer is open, the pump delivers water.

It may be necessary to start the pump several times in short intervals, i.e. disconnect and reconnect the plug approx. every 15 seconds to assist the venting of the suction line.

Even repeating this process 20 times will not damage the pump.

The impeller of the flow monitor is located inside the discharge port and must be clean and move freely. (Pump body must not be opened!)





Troubleshooting submersible pump Integra INOX

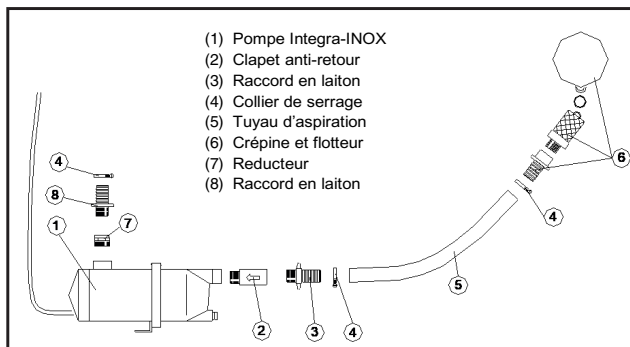
FAULT	CAUSE(S)	REMEDIAL ACTION(S)
Pump does not switch on automatically	No water present	Check water level
	Motor overheated	Allow pump to cool down
	Suction head too high	Check installation, reduce suction head if necessary
	Pressure switch faulty	Exchange by qualified personnel
	Geodetic height above pump greater than 10 m	Reduce delivery head
	Impeller dirty	Clean the impeller, see illustration
Motor runs, pump does not deliver	Filter dirty	Clean
	Air in pump or suction line	Start pump several times
	Pump does not prime	Check water level and suction line
Pump does not switch off automatically	Leakage on pressure side	Eliminate leakage (air leaks are often water-tight, i.e. "invisible")
Pump constantly switches on and off	Leakage on the pressure side (e.g. Geka quick couplings)	Eliminate leakage (e.g. seal screw connections properly).
	Non-return valve not fitted on suction side	Fit the non-return valve
	Non-return valve defective	Check and replace non-return valve
	Draw-off volume too low	Open the shut-off valve completely and use a hose with a larger diameter of min. 3/4"
	Pressure hose diameter too small	
	Pressure line improperly fitted. Stopcock too close to the discharge port	Install pressure line without bends and stopcock min. 1m away
Low delivery rate	Pressure line clogged / kinked	Clean / remove kink
	Suction line clogged / kinked	
	Non-return valve dirty	Clean
	Suction filter dirty	
	Sucking in air	Check the tightness and routing of the suction line and connections.
Motor has stopped or does not start	No voltage present	Check power supply
	Plug not connected	Insert plug
	Dry run protection is activated	Check water level
	Thermal protection has tripped	Motor overheated. Allow to cool down with the plug disconnected
	Condenser defective Electronics defective	Exchange by qualified personnel
Pressure fluctuations	Leakage on pressure side or suction side	Properly seal all screw connections, couplings, etc.
	Non-return valve not fitted or dirty	Fit or check and clean the non-return valve
	Impeller dirty	Clean the impeller, see illustration



Mise en service de la pompe immergée Integra INOX

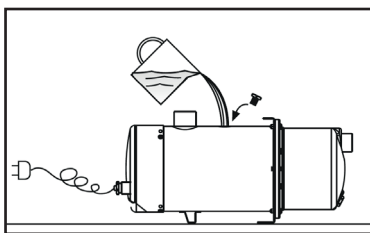
① Montage du set de tirage

- Le clapet anti-retour doit être monté sur l'aspiration de la pompe. (sur le coté, non sur le dessus)
- Le tuyau d'aspiration avec la crépine et le flotteur doit être raccordé au clapet anti-retour.



② Remplissage de la pompe et du tuyau d'aspiration

- Dévissez la vis de remplissage sur le haut du corps de pompe.
- Pour amorcer la pompe, remplissez le corps de pompe d'eau (env. 4,5 L) avec un gobelet gradué jusqu'à débordement.



- Revissez la vis de remplissage
- Remplissez le tuyau d'aspiration – Le remplissage total en eau du tuyau d'aspiration facilite significativement la mise en service de la pompe. La pompe fonctionnera parfaitement en l'absence d'air dans le tuyau d'aspiration.

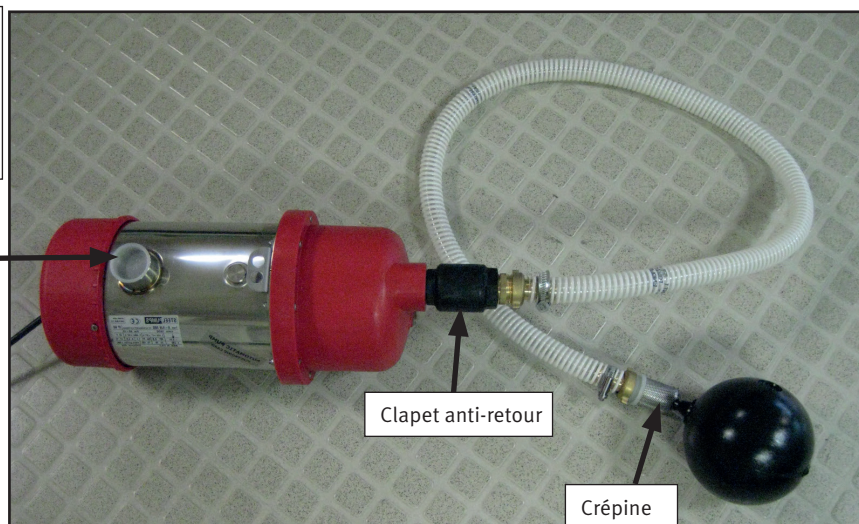
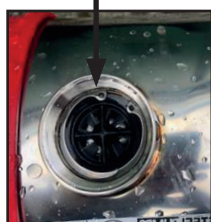
③ Mise en service

- Immergez totalement le tuyau d'aspiration et raccordez le câble d'alimentation.
- La pompe débite de l'eau à chaque ouverture de robinet.

Il est conseillé, le cas échéant, de démarrer la pompe plusieurs fois, soit environ tous les 15 secondes en branchant et débranchant la prise d'alimentation et purger ainsi le système d'aspiration.

Cette manipulation, même répétitive, ne nuit en rien à la pompe.

La petite roue à ailettes du contrôleur de débit se trouve dans l'embout haute pression, elle doit être propre et pouvoir se déplacer librement. (Il ne faut pas ouvrir le carter de pompe !)





Dépannage de la pompe immergée Integra INOX

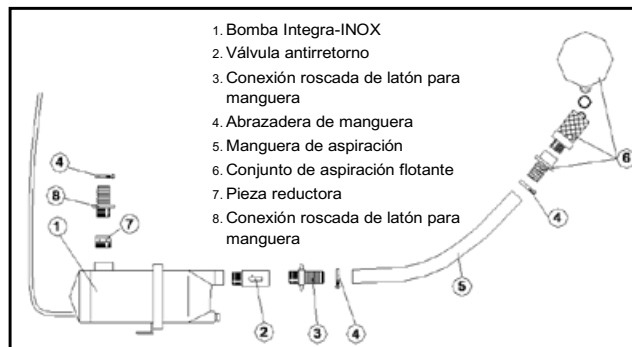
PANNE	CAUSE(S)	REMÈDE(S)
La pompe ne s'allume pas automatiquement	Manque d'eau	Vérifier le niveau d'eau
	Moteur surchauffé	Laisser la pompe refroidir
	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler l'installation, réduire le cas échéant la hauteur d'aspiration
	Pressostat défectueux	Remplacement par un technicien qualifié
	Hauteur de refoulement supérieure à 10 m au-dessus de la pompe	Réduire la hauteur de refoulement
	Roue à ailettes encrassée	Nettoyer la roue à ailettes, voir la fig.
Le moteur tourne, la pompe ne refoule pas	Filtre encrassé	Nettoyer
	Présence d'air dans la pompe ou le tuyau d'aspiration	Faire démarrer plusieurs fois la pompe
	La pompe n'aspire pas	Contrôler le niveau d'eau et la conduite d'aspiration
La pompe ne s'arrête pas automatiquement	Fuite au niveau du refoulement	Supprimer la fuite (les zones non étanches à l'air sont souvent étanches à l'eau, c.-à-d. « invisibles » !)
La pompe s'allume et s'éteint constamment	Fuite au niveau du refoulement (par ex. raccords Geka)	Supprimer la fuite (par ex. étancher professionnellement les raccords vissés)
	Clapet anti-retour pas monté du côté de l'aspiration	Monter le clapet anti-retour
	Clapet anti-retour défectueux	Contrôler le clapet anti-retour, le changer
	Quantité d'eau demandée trop faible	Ouvrir le robinet en grand et utiliser un tuyau de plus grand diamètre, au min. 3/4"
	Diamètre tuyau de refoulement trop faible	
	Tuyau de refoulement mal posé. Robinet monté trop près de l'embout de refoulement	Poser le tuyau de refoulement sans coudes, et le robinet à au moins 1 m de distance
Pression de refoulement insuffisante	Tuyau de refoulement bouché / plié	Nettoyer / supprimer la pliure
	Tuyau d'aspiration bouché / plié	
	Clapet anti-retour encrassé	Nettoyer
	Crépine bouchée/colmatée	
	Aspiration d'air	Contrôler l'étanchéité ainsi que le tuyau d'aspiration et des raccords
Moteur immobile ou ne démarre pas	Pas de courant	Vérifier l'alimentation électrique
	Fiche pas enfoncée	Enfoncer la fiche
	Sécurité manque eau activée	Vérifier le niveau d'eau
	Le disjoncteur thermique a disjoncté	Moteur surchauffé. Laisser refroidir, débrancher le câble d'alimentation
	Condensateur défectueux - Électronique défectueuse	Remplacement par un technicien qualifié
Fluctuations de pression	Fuite au niveau du refoulement ou de l'aspiration	Étanchéifier tous les raccords, accouplements, etc.
	Clapet anti-retour pas monté ou encrassé	Monter le clapet anti-retour et le nettoyer
	Roue à ailettes encrassée	Nettoyer la roue à ailettes, voir la fig.



Puesta en marcha de la Bomba sumergible Integra INOX

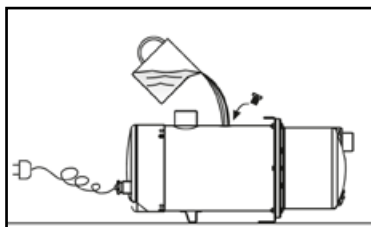
① Preparar la conexión de aspiración para su uso

- Montar la válvula antirretorno frontalmente en el lado de aspiración (¡no en el lado de presión!)
- Montar la manguera de aspiración incl. la entrada flotante en la válvula antirretorno



② Llenar la carcasa de la bomba y el conducto de aspiración

- Retire el tornillo de llenado de la bomba (parte superior de la carcasa de la bomba)
- Llene la carcasa de la bomba con una regadera / un vaso medidor hasta que la carcasa de la bomba rebose (aprox. 4,5 l)



- Vuelva a colocar el tornillo de llenado
- Llene el conducto de aspiración - El llenado completo del conducto de aspiración facilita el primer proceso de aspiración. La bomba trabaja correctamente solo si está totalmente purgada

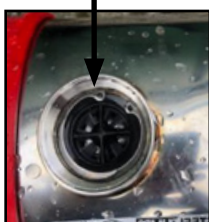
③ Puesta en marcha

- Sumergir completamente el conjunto de aspiración en agua y conectar el enchufe
- La bomba bombea agua cuando detecta consumo.

Si procede, es necesario arrancar la bomba varias veces a intervalos cortos, es decir, desconectar el enchufe aprox. cada 15 segundos y volver a enchufarlo para ayudar al purgado del conducto de aspiración.

Hasta 20 repeticiones de este proceso no dañan la bomba.

La pequeña hélice del interruptor de caudal se halla en la tubería de presión, y debe estar limpia y moverse fácilmente. (¡No debe abrirse el cuerpo de la bomba!)





Localización de averías de bomba sumergible Integra INOX

AVERÍA	CAUSA(S)	SOLUCIÓN(ES)
La bomba no se enciende automáticamente	No hay agua disponible	Comprobar el nivel de agua
	Motor sobrecalentado	Dejar que la bomba se enfríe
	Altura de aspiración demasiado grande	Comprobar la instalación; si procede, reducir la altura de aspiración
	Interruptor de presión defectuoso	Sustitución por personal especializado
	Altura de impulsión sobre la bomba mayor de 10 m	Reducir la altura de bombeo
	Hélice sucia	Limpiar la hélice, véase fig.
El motor funciona, la bomba no bombea	Filtro sucio	Limpiar
	Aire en la bomba o en el conducto de aspiración	Reiniciar la bomba varias veces
	La bomba no aspira	Comprobar el nivel de agua y el conducto de aspiración
La bomba no se apaga automáticamente	Fuga en el lado de presión	Reparar la fuga (los puntos no herméticos a menudo son estancos, es decir, ¡«invisibles»!)
La bomba se enciende y apaga constantemente	Fuga en el lado de presión (p. ej. Uniones entre accesorios)	Reparar la fuga (p. ej. sellar correctamente las conexiones roscadas)
	La válvula antirretorno no está montada en el lado de aspiración	Montar la válvula antirretorno
	Válvula antirretorno defectuosa	Comprobar, sustituir, la válvula antirretorno
	Caudal de entrada demasiado bajo	Abrir completamente la válvula de bloqueo y utilizar una manguera con un diámetro mayor. ¾" como mínimo
	Diámetro de la manguera de presión demasiado pequeño	
	Conducto de presión instalado incorrectamente. Llave de paso demasiado cerca de la tubería de presión	Colocar el conducto de presión sin curvas y la llave de paso alejada mín. 1 m
Presión de bombeo baja	Conducto de presión atascado / doblado	Limpiar / eliminar pliegue
	Conducto de aspiración atascado / doblado	
	Válvula antirretorno sucia	Limpiar
	Filtro de aspiración sucio	
	Aspiración de aire	Comprobar la estanqueidad y colocación del conducto de aspiración y las conexiones
El motor está parado y/o no arranca	No hay tensión	Comprobar el suministro eléctrico
	El enchufe no está conectado	Conectar el enchufe
	La protección de funcionamiento en seco está activada	Comprobar el nivel de agua
	La protección térmica se ha activado	Motor sobrecalentado. Dejar enfriar con el enchufe desconectado
	Condensador defectuoso	Sustitución por personal especializado
Fluctuaciones de presión	Electrónica defectuosa	Sustitución por personal especializado
	La válvula antirretorno no está montada y/o está sucia	Montar y/o comprobar y limpiar la válvula antirretorno
	Hélice sucia	Limpiar la hélice, véase fig.